DOMSTOLENS DOM (FØRSTE AFDELING)
AF 16. JUNI 1971

Fritz August Bode og andre
mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

Forenede sager 63 til 75/70

Processprog: Tysk

Angående:

Erstatningskrav for de nuværende og fremtidige tab på grund af den tyske marks revaluering.

Domskonklusion:

Sagsøgte frifindes.

Generaladvokatens forslag til afgørelse:

Sagsøgte bør frifindes.

Sammendrag

1. *Tjenestemænd — tvister med administrationen — Domstolens kompetence — grænser (Vedtægten for tjenestemænd i EØF, artikel 91)*

2. *Tjenestemænd — social sikring — administrationens ydelse af gaver, lån eller forskud — betingelser — revaluering af en medlemsstats valuta — ingen særligt vanskelig situation (Vedtægten for Tjenestemænd i EØF, artikel 76)*

3. *Tjenestemænd — lige behandling — begreb — købekraft — svingninger — manglende hensyntagen — medlemsstaternes valuta — paritet — ændring — automatisk tilpasning af lønninger — utilladelig forskelsbehandling.*

1. Det tilkommer ikke Domstolen at give fællesskabsmyndighederne pålæg.

2. Den omstændighed, at tjenestemandsvedtægtens artikel 76 er en undtagelse fra det almindelige princip om, at alle tjenestemænd er undergivet samme vedtægt og ikke kan opnå andre fordele end dem, som er fastlagt generelt og objektivt, hindrer, at bestemmelsen anvendes automatisk. Den pålægger ikke fællesskabsmyndighederne nogen særlig forpligtelse, men tilsigter at give dem mulighed for at hjælpe de tjenestemænd eller tidligere tjenestemænd, som har vanskeligheder.

   Den omstændighed, at nogle tjenestemænd har lidt et tab ved revaluering af en medlemsstats valuta, er ikke i sig selv tilstrækkelig til at retfærdiggøre anvendelsen af artikel 76.

3. Princippet om lige behandling giver sig udtryk i, at alle fællesskabstjenestemænd, som er ansat på samme sted, betales i samme valuta og efter samme skala uanset deres nationalitet, uden at der tages hensyn til de forskelle i den købekraft, som lønningerne kan frembyde, alt efter hvor pengene gives ud.

   Da den nationale valutas paritet kun er en af de faktorer, som påvirker købekraften, ville en automatisk tilpasning af tjenestemændenes lønninger til ændringerne i denne paritet i forhold til andre tjenestemænd, som må bære andre svingninger i købekraften, udgøre en diskriminerende fordel, som er uforenelig med princippet om lige behandling.